



## **Доклад о смете расходов на проведение форумов кандидатов в Панамериканской организации здравоохранения и Всемирной организации интеллектуальной собственности**

1. Рабочая группа государств-членов по процессу и методам выборов Генерального директора Всемирной организации здравоохранения провела совещание в Женеве с 27 по 29 апреля 2011 года. На своей первой сессии эта Рабочая группа предложила Генеральному директору представить, в частности, смету расходов на проведение форумов кандидатов в Панамериканской организации здравоохранения (ПАОЗ) и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)<sup>1</sup>. Настоящий доклад содержит краткую информацию о таких форумах кандидатов, особенно в связи с расходами на проведение таких форумов.

### **Форумы кандидатов в ПАОЗ**

2. Резолюция CD47.R4 (47-й Руководящий совет, 58-я сессия Регионального комитета) приняла в 2006 г. Правила, определяющие процесс выборов на должность Директора Панамериканского санитарного бюро. В Статье III этих Правил представлена информация о Форуме кандидатов (см. Приложение 1).

3. Как указано в Правилах, Форум кандидатов проводится в связи с сессией Исполнительного комитета, предшествующей сессии Панамериканской санитарной конференции. На практике Форум может быть проведен до открытия или после закрытия сессии Исполнительного комитета.

4. Один из Форумов кандидатов ПАОЗ был проведен в июне 2007 года. Нынешний директор ПАОЗ была единственным кандидатом, принявшем в нем участие. Форум продолжался около двух часов и в связи с ним не возникло никаких дополнительных расходов.

5. В принципе, если в Форуме кандидатов участвуют несколько предложенных кандидатур и он является более продолжительным, могут возникнуть стоимостные

---

<sup>1</sup> См. документ A64/41, подпункт 21(d).

последствия, например в связи с участием членов Исполнительного комитета<sup>1</sup> или другие стандартные расходы, связанные с совещанием<sup>2</sup>. По мнению сотрудников ПАОЗ, могут быть приняты меры для компенсации таких расходов<sup>3</sup>.

### **Форум кандидатов в ВОИС**

6. В ВОИС состоялся один Форум кандидатов, который был проведен в апреле 2008 г. до выборов нынешнего Генерального директора. Он был организован по инициативе Председателя Координационного комитета, который предложил кандидатуру для назначения Генеральной ассамблеей<sup>4</sup>.

7. Этот Форум представлял собой неофициальное отдельное совещание. Был обеспечен синхронный перевод на английский, испанский и французский языки. Документация состояла из пропагандистских материалов, подготовленных и представленных кандидатами. Форум не включал проведение видеоконференции или вебконференции (см. Приложение 2).

8. Общая стоимость Форума кандидатов в ВОИС составляла около 30 000 шв. франков, из которых 25 000 шв. франков были израсходованы на синхронный перевод и 5 000 шв. франков на материально-техническое обеспечение.

---

<sup>1</sup> ПАОЗ покрывает расходы членов Исполнительного комитета для участия в сессии Исполнительного комитета. Если ПАОЗ будет покрывать также расходы членов Исполнительного комитета для участия в Форуме кандидатов, длительность пребывания членов в Вашингтоне О.К. несколько увеличится и в результате увеличится общая сумма командировочных расходов.

<sup>2</sup> Примеры стандартных расходов на совещание включают расходы на помещения, синхронный перевод и материально-техническое обеспечение.

<sup>3</sup> Повестка дня Исполнительного комитета, например, может быть сокращена для проведения Форума кандидатов в обычный период времени, выделенный для сессии Исполнительного комитета.

<sup>4</sup> В Статье 8(3)(v) Конвенции, учредившей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, говорится, что Координационный комитет "до истечения срока полномочий Генерального директора или когда пост Генерального директора становится вакантным, представляет кандидата для назначения его на этот пост Генеральной Ассамблеей; если Генеральная Ассамблея не назначит этого кандидата, Координационный комитет представляет другого кандидата; эта процедура повторяется до тех пор, пока, наконец, кандидат не будет назначен Генеральной Ассамблеей".

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Правила проведения Форума кандидатов изложены в Статье III резолюции CD47.R4 следующим образом:

"3.1 Председатель Исполнительного комитета приглашает выдвинутых кандидатов выступить перед всеми государствами-членами, государствами-участниками и ассоциированными членами, желающими присутствовать на Форуме кандидатов, который проводится в связи с сессией Исполнительного комитета, предшествующей сессии Конференции.

3.2 Информация, касающаяся времени, даты и материально-технического обеспечения Форума кандидатов, направляется Председателем Исполнительного комитета выдвинутым кандидатам и всем государствам-членам, государствам-участникам и ассоциированным членам сразу же после завершения представления кандидатур, как указано в Статье 2.3 выше.

3.3 Выдвинутые кандидаты несут ответственность за все расходы, связанные с их участием в Форуме кандидатов.

3.4 Государства-члены, государства-участники и ассоциированные члены несут ответственность за все расходы, связанные с их участием в Форуме кандидатов.

3.5 По возможности, для содействия как можно более широкому участию всех членов Организации будет использоваться современная технология, включая видеоконференции. Будут в наличии также стенограммы выступлений и дискуссий на Форуме кандидатов.

3.6 Порядок выступлений кандидатов определяется с помощью жребия и кандидаты приглашаются по одному для выступлений. Кандидатам предоставляется не более 30 минут для устного выступления и один час для ответов на вопросы присутствующих государств-членов, государств-участников и ассоциированных членов. Устные выступления должны включать политическую позицию кандидата, включая их перспективное видение, предлагаемые политические приоритеты, а также финансовые и программные направления для организации. Следует строго соблюдать регламент".

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Ниже приводится выдержка из официального пресс-релиза, озаглавленного "Кандидаты на пост Генерального директора ВОИС представляют свои платформы"<sup>1</sup>:

"14 апреля 2008 г. пятнадцать кандидатов на пост Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) встретились с представителями государств-членов, каждый из которых обрисовал свою соответствующую платформу и ответил на заранее присланные вопросы различных региональных групп. Председатель Координационного комитета – после проведения в прошлом месяце неофициальных консультаций с представителями этого органа, в состав которого входят 83 члена и который назовет в мае кандидатуру для назначения на этот пост Генеральной Ассамблеей ВОИС в сентябре 2008 г. – приняла решение о мероприятиях в ходе однодневной информационной встречи с тем, чтобы дать возможность кандидатам представить себя и ответить на вопросы.

Председатель Координационного комитета г-жа Хильде Скорпен направила письмо с приглашением государствам-членам 18 марта 2008 г. о созыве встречи на «чисто неформальной и добровольной основе». Все пятнадцать кандидатов положительно отозвались на приглашение. Было решено, что каждому кандидату будет предоставлено 25 минут для презентации и ответов на вопросы государств-членов. Каждый из кандидатов распределит выделенное время между презентацией и вопросами и ответами. Председатель заявила, что «встреча будет проводиться поочередно только с одним кандидатом и без присутствия других кандидатов».

Встреча началась в 09:00 и закончилась в 18:45. Первый кандидат был выбран произвольно, а остальные – в алфавитном порядке. Вопросы были сформулированы государствами-членами – три от каждой региональной группы – и переданы кандидатам заблаговременно. Вопросы, задаваемые каждому кандидату, произвольно выбирались Председателем в ходе встречи. Кроме того, до начала встречи большинство кандидатов представили письменные презентации (не превышающие трех страниц).

Кандидаты выступали в следующем порядке: г-н Фрэнсис Гарри (Австралия), г-н Масуд Хан (Пакистан), г-н Энрике А. Манало (Филиппины), г-н Мауро Маси (Италия), г-н Джеймс Отиено Одок (Кения), г-н Филипп Пети (Франция), г-н Боян Претнар (Словения), г-н Борис Симонов (Российская Федерация), г-н Юшиюки Такаги (Япония), г-н Хосе Делмер Урбизо (Гондурас), г-жа Алисия Адамчак (Польша), г-н Туфик Али (Бангладеш), г-н Хорхе Амиго (Мексика), г-н Георгий Филипов (бывшая югославская Республика Македония) и г-н Жозе Граса Аранха (Бразилия).

---

<sup>1</sup> Пресс-центр ВОИС, 14 апреля 2008 г., PR/2008/548, [http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2008/article\\_0020.html](http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2008/article_0020.html).

Процесс отбора кандидата на пост Генерального директора регулируется Конвенцией, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, и «Процедурами по выдвижению кандидатур и назначению Генерального директора ВОИС», принятыми Генеральной Ассамблеей ВОИС в сентябре 1998 года. Заседание Координационного комитета намечено на 13 и 14 мая 2008 г. (в настоящее время среди государств-членов Координационного комитета проходят обсуждения в отношении возможности работы в течение еще одного дополнительного дня, 15 мая) с целью номинации кандидата для назначения на этот пост Генеральной Ассамблеей ВОИС, проведение которой намечено на период 22-30 сентября 2008 г.”

= = =